

Egyptian Arabic transcript:

نجله: هو الصراحة السفر في خبرة... يعني لما تسافري، بتتعلمي حاجات كثيرة، وبتكتشفي مش بس حاجات عن الناس إلي إنتي رايحاهم. يعني إنتي بتكتشفي حاجات عن بلدك، زي إلي بيبقى عامل كده، زي إلي بيشوف، بيرجع، بيبص على التاريخ بتاعوا مثلاً، أو بيبص لوري على بلده يعني. في حاجات كتيره خالص الواحد ببحس إن هيّ لأ الحاجات دي حلوه أوي عندنا، كتير أوي يعني، وفي حاجات تانيه بقى بتقدري تقولي لأ يعني مش كويسه عندنا مثلاً. يعني ببقى نوع من أيه زي ما تقولي كده وفتقي وبصيتي على بلدك، وبتبصي على البلد التانيه وبتتعلمي مقارنه.

نهله: مهو عشان كده السفر مفيد، والسفر بيساعد الناس إنهم ينضجوا أكثر وأكثر بتفكيرهم، يسوفوا ثقافة جديده ويفكروا بعمق في ثقافتهم. وأعتقد إن داه فعلاً فعلاً بيزود...
نجله: خبرات...

نهله: بيزود خبرات الغنسان وبيزود يعني إحساسوه بالحاجات الجديده إلي هو بيشوفها، والحاجات القديمة إلي هو فعلاً عارفها، بيخلي يقارن بينها ويتأمل فيها كويس، فعلشان كده كانوا دايماً يقولوا للسفر سبع فوايد يعني.

نجله: أنا كنت حسالك يعني، تعتقدي هم السبع فوايد، لو إنتي بالنسبة لنهله مثلاً سبع فوايد في لاسفر، قوليلي واحد، تنين تلاته أربعة.
نهله: مش عارفه حعرف أعد سبعة ولا لا، ممكن يكونوا أكثر من كده بكتير أوي، لكن السفر مفيد لكل حاجه، ومفيد للنضج الإنسان، وزيادة خبرته، وتعليمه، وحاجات جديده، وزيادة اعتماده على نفسه....

نجله: لما بيقابل مثلاً موقف صعب كده ويلاقي نفسه يعني بيبص حواليه مبيلاقيش حد او حاجه زي كده، يعني لازم إنتا إلي تتصرف بالموقف داه بنفسك يعني. يعني بيخلي البني آدم أقوى، بحس إن هو بيخليه أقوى...
نهله: طبعا طبعا. السفر، خروج الواحد من البيئة الؤلوفه بتاعتوا، ومن الحاجات إلي بيعملها كل يوم، ومن الحاجات الي مباشره حواليه لحاجات جديده، طبعا يتغيروا وبتخليه إنسان أكثر نضجا بكتير.

English translation:

Nagla: Frankly, traveling gives you experience. When you travel, you learn ... there are experiences ... you learn a lot a lot of things. You discover ... not just things about other people who you are going to ... but you learn things about your own country. It is like, like, looking back at your country's history or looking back on your country. There are a lot of things that one feels ... "these things are very beautiful in my country, and there are other things that we say aren't good." It is as if you stand up and look back at your country, while looking at the other country and comparing them.

Nahla: That is why traveling is very useful; it helps you mature more and more in the way you think. When a person sees a new culture and thinks profoundly about his own, I think it increases one's

Nagla: Experience.

Nahla: One's experience ... increases his feeling for the new things that he sees .. and the old things that he already knows. It allows the person to compare things and contemplate ... for a while. That's why people always used to say that there are seven benefits to traveling.

Nagla: I was about to ask you, what are those seven benefits? As for Nahla, for example, seven benefits in traveling ...tell me ... One, two, three, four

Nahla: I don't know if I can count seven. They might be many more than that. But, traveling is beneficial for everything. It's beneficial for a person's maturity, increasing his or her experience, education ... new things ... increasing one's own ability for self-sufficiency.

Nagla: If a person finds himself in a difficult situation, and looks around and finds nobody ... this teaches him that you have to ... find a way, and to behave depending on yourself ... yes It makes a person stronger. I feel it makes a person stronger.

Nahla: Of course, to get someone out of their familiar habitat, the things they are used to doing everyday, from things that surround them directly ... to new things. Of course, of course, it changes them and makes them more mature.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated